



C 300

Annexe 7 : Plaintes et recours Bijlage 7 : Klachten en beroep

Version 2017, approuvée par le CA du 19-12-17
Chaque amende est évaluée en points.
Au 13-06-2019 la valeur du point est de 2,10€

Versie 2017, goedgekeurd door de RvB van 19-12-17
Elke boete wordt in boetepunten uitgedrukt.
Op 13-06-2019 is de waarde van één punt 2,10€

TABLE DES MATIERES

Page

| | |
|---|---|
| CHAPITRE 1 : FRAIS DE PROCEDURE..... | 3 |
| Article 1 : Droits de consignation | 3 |
| CHAPITRE 2 : LA PLAINTÉ | 3 |
| Article 2 : La recevabilité | 3 |
| Article 3 : Dispositions relatives à une plainte | 4 |
| CHAPITRE 3 : L'APPEL..... | 5 |
| Article 4 : La commission d'appel..... | 5 |
| Article 5 : Fonctionnement et responsabilité..... | 5 |
| Article 6 : Composition du conseil d'appel..... | 6 |
| Article 7 : Dispositions relatives à l'appel | 7 |
| Article 8 : Procédure relative au conseil d'appel..... | 8 |
| CHAPITRE 4 : ARBITRAGE | 9 |
| Article 9 : Cours d'arbitrage et tribunaux civils | 9 |

INHOUDSTAFEL

Bladzijde

| | |
|---|---|
| HOOFDSTUK 1 : PROCEDUREKOSTEN..... | 3 |
| Artikel 1 : Waarborg | 3 |
| HOOFDSTUK 2 : DE KLACHT | 3 |
| Artikel 2 : De ontvankelijkheid | 3 |
| Artikel 3 : Bepalingen bij een klacht | 4 |
| HOOFDSTUK 3 : HET BEROEP | 5 |
| Artikel 4 : De Beroepscommissie..... | 5 |
| Artikel 5 : Werking en verantwoordelijkheid | 5 |
| Artikel 6 : Samenstelling van de Beroepscommissie | 6 |
| Artikel 7 : Bepalingen bij een beroep | 7 |
| Artikel 8 : Procedure van de Beroepscommissie | 8 |
| HOOFDSTUK 4 : ARBITRAGE..... | 9 |
| Artikel 9 : Arbitragehoven en burgerlijke rechtbanken | 9 |

CHAPITRE 1 : FRAIS DE PROCEDURE

Article 1 : Droits de consignation

1. Un club plaignant est invité à déposer sur le compte de la BBF un montant forfaitaire destiné à couvrir les frais de la commission habilitée à examiner une affaire.
2. Les montants des droits de consignation sont fixés chaque année par l'assemblée générale et évalués en points.
 - a. La plainte: 120 points
 - b. L'appel: 250 points
3. Les droits de consignation sont restitués au club plaignant :
 - a. S'il obtient gain de cause;
 - b. Quelle que soit la décision rendue, lorsque les délais sont dépassés.

HOOFDSTUK 1 : PROCEDUREKOSTEN

Artikel 1 : Waarborg

1. De eisende club wordt verzocht een forfaitair bedrag te storten op de rekening van de BBF, bedoeld om de kosten te dekken van de commissie die ze zaak onderzoekt.
2. De bedragen van de waarborg worden elk jaar door de Algemene Vergadering vastgelegd en uitgedrukt in boetepunten.
 - a. De klacht: 120 punten
 - b. Het beroep: 250 punten
3. De waarborg wordt teruggestort aan de eisende club :
 - a. Als de club in het gelijk wordt gesteld;
 - b. Als de termijnen worden overschreden, ongeacht de uitspraak.

CHAPITRE 2 : LA PLAINTE

Article 2 : La recevabilité

1. Pour qu'une plainte soit déclarée recevable, elle doit satisfaire aux conditions suivantes:
 - a. Elle émane du secrétaire et le président d'un club inscrit dans la compétition;
 - b. Elle est envoyée par lettre recommandée au secrétariat général de la FBB dans les 15 jours ouvrables suivant la rencontre au cours de laquelle les faits ayant entraîné la plainte se sont produits ;
 - c. Elle est accompagnée par la consignation des droits prévus sur le compte de la FBB dans le même délai que celui prévu pour l'introduction d'une plainte ;
 - d. Elle traite de faits argumentés ayant eu lieu pendant la durée de la rencontre ;
 - e. Elle est rédigée en vertu d'un article du règlement mentionné et explicité par le club plaignant.
2. L'inobservation de toute prescription réglementaire concernant l'introduction d'une plainte entraîne d'office l'irrecevabilité.

HOOFDSTUK 2 : DE KLACHT

Artikel 2 : De ontvankelijkheid

1. Opdat een klacht ontvankelijk zou zijn moet ze voldoen aan de volgende voorwaarden:
 - a. Ze gaat uit van de secretaris en de voorzitter van een in de competitie ingeschreven club;
 - b. Ze wordt per aangetekend schrijven verzonden aan het algemeen secretariaat van de BBF, binnen de 15 werkdagen, volgend op de ontmoeting waar de feiten die de klacht tot gevolg hebben, zich hebben voorgedaan;
 - c. Ze wordt vergezeld van een storting van de voorziene waarborg op de rekening van de BBF, binnen dezelfde termijn die voorzien is voor het indienen van een klacht;
 - d. Ze vermeldt de geargumenteerde feiten die zich hebben plaatsgevonden gedurende de ontmoeting;
 - e. Ze wordt opgesteld in het kader van een artikel van het vermelde reglement en uitgelegd door de eisende club.
2. Het niet voldoen aan de reglementaire voorwaarden voor het indienen van een klacht, maakt deze klacht onontvankelijk.

3. Aucun retrait de plainte n'est admis lorsque la commission sportive a commencé l'examen de l'affaire.
3. De terugtrekking van de klacht is niet toegestaan als de Sportcommissie reeds is begonnen met het onderzoek van de zaak.

Article 3 : Dispositions relatives à une plainte

1. Saisie :
- a. La commission sportive connaît des affaires, soit d'office, soit sur plainte.
2. Instruction :
- a. Dès la prise de connaissance de l'affaire, la commission sportive statue sur les sanctions sur base des règlements et de la tarification annuelle en vigueur ;
- b. La commission sportive peut décider de transmettre le dossier au conseil de discipline de la ligue concernée ou au conseil d'administration de la BBF si elle estime que les faits évoqués ne sont pas de sa compétence ;
- c. La commission sportive accomplit tous les devoirs qu'elle jugera nécessaire pour statuer sur la recevabilité et sur les sanctions prévues dans les règlements. A sa demande, elle peut se faire assister par un représentant de la commission règlements ;
- d. En cas de plainte contre un club, la commission sportive demande au club visé de présenter sa défense par écrit dans les 10 jours ouvrables ;
- e. En cas d'absence de sanction dans la tarification annuelle, la commission sportive devra faire approuver la sanction proposée par le conseil d'administration.
3. Notification :
- a. La commission sportive est responsable d'en informer le secrétaire du club en défaut au plus tard 30 jours ouvrables à compter de l'introduction de la plainte ;
- b. Toute décision d'irrecevabilité d'une plainte ou de sanction doit être motivée par un article du règlement ;
- c. Toute notification doit contenir une mention similaire à la suivante : « Un appel à la présente décision peut être introduit par les parties concernées en respectant les procédures décrites dans l'annexe 7 du règlement C300 ». A défaut, les causes

Artikel 3 : Bepalingen bij een klacht

1. Neerlegging :
- a. De Sportcommissie kent de zaken, ofwel ambsthelve, ofwel via klacht.
2. Instructie :
- a. Zodra de zaak bekend is, beslist de sportcommissie over de boetes op basis van de geldende regelgeving en het geldende jaarlijkse tarief;
- b. De Sportcommissie kan beslissen om het dossier door te geven aan de disciplinaire raad van de betreffende liga of aan de raad van bestuur van de BBF als zij van mening is dat de feiten die worden aangehaald niet onder haar bevoegdheid vallen;
- c. De Sportcommissie vervult alle taken die zij nodig acht om te beslissen over de ontvankelijkheid en de sancties waarin het reglement voorziet. Op haar verzoek kan zij worden bijgestaan door een vertegenwoordiger van de Reglementencommissie;
- d. In geval van een klacht tegen een club, vraagt de Sportcommissie de betreffende club om haar verdediging schriftelijk binnen 10 werkdagen voor te leggen;
- e. In geval van afwezigheid van sancties in het jaarlijkse tarief, moet de Sportcommissie de voorgestelde sanctie door de raad van bestuur laten goedkeuren.
3. Kennisgeving :
- a. De Sportcommissie is verantwoordelijk voor het informeren van de secretaris van de club in gebreke, binnen de 30 werkdagen na het indienen van de klacht;
- b. Elke beslissing van onontvankelijkheid van een klacht of een sanctie moet gemotiveerd worden door een artikel uit het reglement;
- c. Elke kennisgeving moet een soortgelijke verklaring bevatten als: "Een beroep op dit besluit kan door de betrokken partijen worden ingesteld overeenkomstig de procedures van bijlage 7 van reglement C300". Als dat niet gebeurt, worden de

ayant provoqué la sanction ou la décision notifiée ainsi que la sanction ou la décision notifiée sont réputées nulles et non-avenues.

oorzaken die hebben geleid tot de sanctie of de beslissing die is genomen, evenals de sanctie of de beslissing die is genomen, als ongeldig beschouwd.

4. **Nullité :**

- a. Le non-respect des délais entraîne l'extinction de la procédure, la nullité des décisions et sanctions et la restitution des droits de consignation.

4. **Ongeldigheid :**

- a. Het niet naleven van de termijnen houdt het staken van de procedure, de ongeldigheid van de beslissingen en sancties en de terugbetaling van de waarborg in.

CHAPITRE 3 : L'APPEL

HOOFDSTUK 3 : HET BEROEP

Article 4 : La commission d'appel

1. La commission d'appel est composée de maximum douze membres élus par l'assemblée générale parmi les membres des commissions d'appel des deux ligues membres de la FBB. Les autres membres sont repris comme suppléants.
2. Le mandat de membre de la commission d'appel est incompatible avec celui de membre du conseil d'administration ou de toute autre fonction contractuelle au sein de l'organigramme, que ce soit au niveau national ou au niveau des deux ligues.
3. Un membre de la commission d'appel ne peut être membre d'une autre commission au sein de la FBB.
4. Le mandat des membres de la commission d'appel se termine automatiquement à la clôture de chaque saison.
5. Les mandats de la commission d'appel sont attribués aux membres élus dans l'ordre du plus grand nombre de voix obtenues et dans le respect de la parité entre les membres émanant des deux ligues.

Artikel 4 : De Beroepscommissie

1. De Beroepscommissie bestaat uit maximaal twaalf leden die door de algemene vergadering zijn gekozen uit de leden van de beroepscommissies van de twee deelnemende liga's van de BBF. De andere leden worden beschouwd als vervangers.
2. Het mandaat van een lid van de Beroepscommissie is onverenigbaar met die van lid van de raad van bestuur of een andere contractuele functie binnen het organigram, of dit nu op nationaal niveau is of op het niveau van beide liga's.
3. Een lid van de Beroepscommissie kan geen lid zijn van een andere commissie van de BBF.
4. Het mandaat van de leden van de Beroepscommissie eindigt automatisch bij het einde van elk seizoen.
5. De mandaten van de Beroepscommissie worden toegewezen aan de gekozen leden in de volgorde van het grootste aantal verkregen stemmen en met betrekking tot de pariteit tussen de leden van de twee liga's.

Article 5 : Fonctionnement et responsabilité

1. Les membres désignent entre eux, dans un délai d'un mois qui suit l'assemblée générale, un président et un secrétaire.
2. Dès notification par le secrétariat général de l'introduction d'une procédure d'appel, le président de la commission constitue le conseil d'appel, conformément à l'article 6 du présent

Artikel 5 : Werking en verantwoordelijkheid

1. De leden wijzen onderling, binnen één maand na de algemene vergadering, een voorzitter en een secretaris aan.
2. Na kennisgeving door het algemeen secretariaat van een beroepsprocedure benoemt de voorzitter van de commissie de beroepscommissie overeenkomstig artikel 6 van

- | règlement. | dit reglement. |
|---|--|
| 3. La procédure d'appel se déroule conformément aux délais et formes de l'article 8 du présent règlement. | 3. De beroepsprocedure wordt uitgevoerd overeenkomstig de termijnen en werkwijze van artikel 8 van dit reglement. |
| 4. A l'issue de la procédure, le président transmet ses recommandations à la commission règlement pour préciser certains articles. | 4. Aan het einde van de procedure zendt de voorzitter zijn aanbevelingen naar de Reglementencommissie om bepaalde artikelen te specificeren. |
| 5. Le membre de la commission d'appel qui désire démissionner avant l'expiration de son mandat doit en informer le président de la commission d'appel. Dès notification de la démission, ce dernier prend contact avec les suppléants éventuels, toujours dans le respect de la parité entre les deux ligues. | 5. Een lid van de beroepscommissie dat wenst af te treden voor het verstrijken van zijn mandaat moet de voorzitter van de Beroepscommissie informeren. Na kennisgeving van het ontslag neemt de laatste contact op met de potentiële plaatsvervangers, waarbij altijd de pariteit tussen de twee liga's wordt. |
| 6. Un membre de la commission d'appel ne peut pas siéger dans une affaire dans laquelle: <ol style="list-style-type: none"> a. le club dont il est membre ou joueur prêté est directement concerné ; b. lui-même ou un membre de sa famille jusqu'au 4^{ème} degré est concerné ; c. il a manifesté publiquement sa position avant la procédure. | 6. Een lid van de Beroepscommissie mag niet zetelen in een zaak waarin: <ol style="list-style-type: none"> a. De club waarvan hij lid is of er aan uitgeleende speler is, rechtstreeks is betrokken; b. Hijzelf of een lid van zijn familie tot in de 4^e graad is betrokken; c. Hij publiekelijk zijn standpunt heeft duidelijk gemaakt voor het starten van de procedure. |
| 7. Les membres de la commission d'appel sont astreints à une obligation de confidentialité pour les faits et informations dont ils ont pu avoir connaissance dans l'exercice de leur fonction. Toute infraction à cette obligation entraîne de fait la cessation de mandat au sein de la commission d'appel. | 7. De leden van de Beroepscommissie zijn gebonden door een geheimhoudingsplicht voor de feiten en informatie die zij bij de uitoefening van hun functie hebben gekend. Elke inbreuk op deze verplichting houdt feitelijk in dat het mandaat binnen de Beroepscommissie wordt beëindigd. |
| 8. Le conseil d'administration peut à tout moment démettre de sa fonction tout membre de la commission d'appel qui a causé ou tenté de causer un dommage, soit à la fédération, soit à ses clubs ou à ses membres, ou qui ne siégerait pas d'une manière régulière ou dont la moralité serait mise en doute. | 8. De raad van bestuur kan ten allen tijde een lid van de Beroepscommissie verwijderen dat schade heeft veroorzaakt of heeft willen veroorzaken aan de federatie, haar clubs of leden, of die niet op regelmatige wijze zetelen of wiens moraliteit in twijfel kan getrokken worden. |

Article 6 : Composition du conseil d'appel

Artikel 6 : Samenstelling van de Beroepscommissie

- | | |
|---|--|
| 1. Pour pouvoir siéger valablement, le conseil d'appel doit comprendre au minimum 4 membres choisis par le président de la commission parmi les membres de la commission d'appel élus pas l'assemblée | 1. Om geldig te kunnen zijn, moet de Beroepscommissie bestaan uit ten minste 4 leden, gekozen door de voorzitter van de commissie uit de leden van de Beroepscommissie, gekozen door de algemene |
|---|--|

générale, dont 3 juges et un procureur. La parité entre les deux ligues devra être respectée. Un secrétaire sans droit de vote peut être adjoint au conseil.

2. Sur sa demande, le conseil d'appel peut se faire assister par un représentant de la commission règlements ou par tout autre expert mais qui ne disposent d'aucun droit de vote.
3. Tous les membres sont convoqués par le président de la commission d'appel.

Article 7 : Dispositions relatives à l'appel

1. Toute décision rendue par la commission sportive ou le conseil d'administration, et qui porte condamnation, est susceptible d'être frappée d'appel.
2. Pour qu'une demande d'appel soit prise en considération :
 - a. L'appel devra au préalable avoir épuisé toutes les voies de recours internes à la FBB et devra être dirigée contre une décision rendue par la commission sportive ou le conseil d'administration ;
 - b. Elle doit émaner du secrétaire et du président du club concerné ;
 - c. Elle doit contenir :
 - i. Les motifs formulés en vertu d'au moins un article des règlements FBB ;
 - ii. Tout élément utile pour étayer la demande.
 - d. Elle doit être adressée au secrétariat général de la FBB par lettre recommandée avec copie au président du conseil d'administration dans un délai de 15 jours ouvrables à dater de la notification de la décision contestée.
3. En cas de non-respect d'une des conditions énumérées ci-dessus, le président de la commission d'appel prononcera l'irrecevabilité du recours.

vergadering, waaronder 3 rechters en een procureur. Pariteit tussen de twee liga's moet worden gerespecteerd. Een secretaris zonder stemrecht kan aan de commissie worden toegevoegd.

2. Op zijn verzoek kan de Beroepscommissie worden bijgestaan door een vertegenwoordiger van de Reglementencommissie of door een andere deskundige, maar die geen stemrecht heeft.
3. Alle leden worden opgeroepen door de voorzitter van de Beroepscommissie

Artikel 7 : Bepalingen bij een beroep

1. Tegen elke beslissing van de Sportcommissie of de raad van bestuur, die een veroordeling tot gevolg heeft, kan beroep worden aangetekend.
2. Opdat een aanvraag tot beroep wordt behandeld moet:
 - a. Het beroep moet eerst alle interne rechtsmiddelen bij de BBF hebben uitgeput en moet gericht zijn tegen een beslissing van de Sportcommissie of de raad van bestuur;
 - b. Ze moet uitgaan van de secretaris en de voorzitter van de betrokken club;
 - c. Ze moet bevatten :
 - i. Redenen geformuleerd zich baserend op minstens één artikel van het BBF-reglement.
 - ii. Alles wat nuttig is om het verzoek te onderbouwen.
 - d. Het moet binnen de 15 werkdagen na de kennisgeving van de aangevochten beslissing per aangetekend schrijven aan het algemeen secretariaat van de BBF worden toegezonden met een kopie aan de voorzitter van de raad van bestuur.
3. In geval van niet-naleving van een van de hierboven genoemde voorwaarden, zal de voorzitter van de Beroepscommissie het beroep niet-ontvankelijk verklaren.

Article 8 : Procédure relative au conseil d'appel

1. Saisie :
 - a. Dès réception des droits de consignation, le secrétariat général de la FBB informe le président de la commission d'appel et lui transmet tous les documents concernant l'affaire :
 - i. La motivation de la sanction ou de la décision initiale ;
 - ii. L'appel ;
 - iii. Les documents pertinents joints à la déclaration.
 - b. Le président de la commission d'appel constitue le conseil d'appel qui commence son instruction.
2. Instruction :
 - a. Le conseil d'appel accomplit tous les devoirs qu'il jugera nécessaire pour statuer la recevabilité et sur les sanctions prévues dans les règlements ;
 - b. Les réunions du conseil d'appel peuvent s'effectuer soit par conférence téléphonique, vidéoconférence, courrier électronique ou tout moyen de communication permettant d'assurer le contradictoire entre ses membres ;
 - c. Le conseil d'appel statuera sur la recevabilité de l'appel endéans les 10 jours ouvrables de la date de réception dudit appel et des droits de consignation, et convoquera les parties concernées à une date d'audience qui ne peut être supérieure à 40 jours ouvrables à dater de la date de réception de l'appel.
3. Convocation :
 - a. Les clubs intéressés dans une affaire sont convoqués par courrier électronique par l'intermédiaire et sous la responsabilité des secrétaires des clubs ;
 - b. La convocation mentionnera un exposé précis des motifs pour lesquels elle a été faite ;
 - c. Le club appelé à comparaître devant le conseil peut se faire représenter par un membre du comité du club ou par un avocat ;

Artikel 8 : Procedure van de Beroepscommissie

1. Neerlegging :
 - a. Zodra de waarborg is ontvangen, informeert het algemeen secretariaat van de BBF de voorzitter van de Beroepscommissie en stuurt hem alle documenten betreffende de zaak.:
 - i. De motivatie van de sanctie of van de initiële beslissing;
 - ii. Het beroep ;
 - iii. Relevante documenten die werden bijgevoegd bij de aangifte.
 - b. De voorzitter van de Beroepscommissie vormt de Beroepscommissie die met de instructie begint.
2. Instructie :
 - a. De Beroepscommissie vervult alle taken die zij nodig acht om de ontvankelijkheid en de sancties vast te stellen die in de reglementen zijn voorzien ;
 - b. Vergaderingen van de Beroepscommissie kunnen worden uitgevoerd via telefoongesprekken, videoconferentie, elektronische post of elk communicatiemiddel dat waarborgt dat er geen tegenstrijdigheden tussen de leden ontstaat;
 - c. De beroepscommissie doet uitspraak over de ontvankelijkheid van het beroep binnen 10 werkdagen na de datum van ontvangst van het betreffende beroep en de waarborg en roept de betrokken partijen bijeen op een zitting binnen 40 werkdagen vanaf de datum van ontvangst van het beroep.
3. Oproeping :
 - a. De betrokken clubs binnen een zaak worden opgeroepen via een elektronische post naar de tussenpersoon en onder de verantwoordelijkheid van de secretarissen van de clubs;
 - b. De oproeping vermeldt een duidelijke uitleg over de motieven waarom de oproeping is gebeurd;
 - c. De club die wordt geroepen om voor de commissie te verschijnen, kan worden vertegenwoordigd door een lid van de clubcommissie of door een advocaat;

-
- | | |
|---|--|
| <p>d. Si l'une des parties fait défaut lors de sa comparution, le comité d'appel statuera par défaut.</p> <p>4. <u>Procédure d'audience</u> :</p> <p>a. Le conseil d'appel prend connaissance des différentes pièces du dossier ;</p> <p>b. Après débat, il établit la liste des observations et points litigieux ;</p> <p>c. Il communique point par point cette liste aux parties présentes ;</p> <p>d. Les parties répondent et disposent d'un temps de parole égal ;</p> <p>e. Après les réponses aux questions éventuelles du conseil, l'autorité juge puis les parties peuvent prendre une dernière fois la parole ;</p> <p>f. Ensuite le conseil délibère à huit clos et prononce sa décision ;</p> <p>g. Cette décision sera communiquée en fin de séance ;</p> <p>h. Copie de la décision qui comprend la condamnation aux dépens pour l'une ou l'autre partie est adressée par le secrétaire du conseil d'appel aux clubs par l'intermédiaire du secrétariat de ces clubs ainsi qu'au secrétariat général.</p> <p>5. <u>Notification et effet des décisions</u> :</p> <p>a. Dans les 15 jours ouvrables de sa prononciation, la décision dûment motivée du conseil d'appel est notifiée à la partie, objet des poursuites, par lettre ordinaire ou courrier électronique</p> <p>6. <u>Nullité</u> :</p> <p>a. Le non-respect des délais entraîne l'extinction de la procédure, la nullité des décisions et sanctions, et la restitution des droits de consignation.</p> | <p>d. Als een van de partijen niet verschijnt, zal de beroepscommissie beslissen met de informatie voorhanden.</p> <p>4. <u>Zittingsprocedure</u> :</p> <p>a. De Beroepscommissie neemt kennis van de verschillende documenten in het dossier;</p> <p>b. Na het debat stelt hij de lijst van observaties en punten in kwestie op;</p> <p>c. Hij communiceert punt voor punt deze lijst aan de aanwezige partijen;</p> <p>d. De partijen reageren en hebben dezelfde spreektijd;</p> <p>e. Na de antwoorden op de mogelijke vragen van de commissie, oordeelt de voorzitter dat de partijen de laatste keer mogen spreken;</p> <p>f. Vervolgens beraadslaagt de commissie achter gesloten deuren en spreekt zijn beslissing uit;</p> <p>g. Deze beslissing wordt aan het einde van de zitting bekendgemaakt;</p> <p>h. Een kopie van de beslissing waarbij de kosten aan een van beide partijen worden toegerekend, wordt door het secretariaat van de Beroepscommissie gecommuniceerd aan het clubsecretariaat en het algemene secretariaat.</p> <p>5. <u>Kennisgeving en gevolg van de beslissing</u> :</p> <p>a. Binnen 15 werkdagen na de uitspraak wordt de naar behoren gemotiveerde beslissing van de Beroepscommissie aan de partij, die het voorwerp van de procedure is, per gewone brief of per elektronische op de hoogte gesteld.</p> <p>6. <u>Ongeldigheid</u> :</p> <p>a. Het niet naleven van de termijnen houdt het staken van de procedure, de ongeldigheid van de beslissingen en sancties en de terugbetaling van de waarborg in.</p> |
|---|--|

CHAPITRE 4 : ARBITRAGE

Article 9 : Cours d'arbitrage et tribunaux civils

1. Les clubs auront toujours l'opportunité de soumettre tout litige à la Cour Belge d'Arbitrage

HOOFDSTUK 4 : ARBITRAGE

Artikel 9 : Arbitragehoven en burgerlijke rechtbanken

1. Clubs zullen altijd de mogelijkheid hebben om een geschil voor te leggen aan het Belgische

pour le Sport (C.B.A.S.) ou à toute procédure d'arbitrage selon les règles prévues par le Code judiciaire belge.

Arbitragehof voor de Sport (B.A.S.) of voor een arbitrageprocedure op te starten volgens de regels voorzien door het Belgisch Gerechtelijk Wetboek.